

Гогичев Чермен Герсанович

**КОГНИТИВНАЯ ОПЕРАЦИЯ "ОТНОШЕНИЕ К КЛАССИФИКАТОРУ" В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

В работе рассматривается процесс формирования категорий субординатного уровня, проводимого на основе когнитивной операции, имеющей вид "субъект - отношение - объект", на материале фразеологических классов немецкого языка. Выдвигается положение о категориях-классификаторах, выделяемых в составе фразеологических классов, исследуется их роль в формировании когнитивных моделей, связанных с субкатегориями класса "человек" в немецком языке, а также функции, связанные с компонентом "отношение" рассматриваемой когнитивной операции.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/5-2/7.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/5-2/7.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 5 (47): в 2-х ч. Ч. II. С. 33-35. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/5-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/5-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 81-119

**Филологические науки**

*В работе рассматривается процесс формирования категорий субординатного уровня, проводимого на основе когнитивной операции, имеющей вид «субъект – отношение – объект», на материале фразеологических классов немецкого языка. Выдвигается положение о категориях-классификаторах, выделяемых в составе фразеологических классов, исследуется их роль в формировании когнитивных моделей, связанных с субкатегориями класса «человек» в немецком языке, а также функции, связанные с компонентом «отношение» рассматриваемой когнитивной операции.*

*Ключевые слова и фразы:* идиомы; категории субординатного уровня; когнитивные операции; категории-классификаторы; когнитивные модели; немецкий язык.

**Гогичев Чермен Герсанович**, к. филол. н.

*Российский экономический университет имени Г. В. Плеханова*

*chgo@mail.ru*

**КОГНИТИВНАЯ ОПЕРАЦИЯ «ОТНОШЕНИЕ К КЛАССИФИКАТОРУ» В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ<sup>©</sup>**

Концептуальная система, лежащая в основе функционирования языка, привлекает в последнее время большое внимание исследователей [4; 5]. В рамках подобных работ выделяется иерархическая структура уровней категоризации, представляемая в виде трехуровневой структуры – базового, субординатного и суперординатного [5; 6]. Базовый уровень рассматривается исследователями как первый этап категоризации, на котором формируются категории, обладающие признаками перцептивного единства, связанности с некоторыми моторными функциями и т.д. [5].

На суперординатном и субординатном уровнях располагаются категории, являющиеся результатом дальнейшей обработки данных базового уровня, причем если на суперординатном уровне производится, как правило, обобщение некоторых базовых групп, например, базовые категории *волк, лиса, медведь* обобщаются на суперординатном уровне как *звери*, или *воробей, синица* и т.д. как *птицы*, то когнитивные операции, в рамках которых производится обработка информации с дальнейшей категоризацией объекта на субординатном уровне, характеризуются большим разнообразием. Процесс субкатегоризации сопровождается включением в исходный денотат дополнительных признаков, источником которых могут являться различные когнитивные структуры. На фоне исходного понятия производится детализация, т.е. выделение одного или более признаков, что приводит к образованию нового класса, который находится на более низком уровне категоризации [1; 2; 3]. Признаки, включаемые в исходный денотат, являются частью структуры, которая относится нами к определяющим понятиям.

Определяющие понятия относятся к специфическому для каждой культуры кругу представлений, которые с необходимостью реализуются в концептуальной системе и значениях языковых единиц. Результатом взаимодействия определяющего концепта с некоторой категорией является, как правило, формирование субкатегории исходного класса. Механизм реализации признаков определяющего концепта может включать дополнительные когнитивные единицы, различные когнитивные процедуры [1].

В качестве когнитивных структур, привлекаемых для образования некоторого субкласса, мы рассматриваем особые категории, выделяемые в составе фразеологических классов. В значении идиом такие категории связаны с фиксированным отношением субъекта к обозначаемому ими категориальному свойству, фиксация этого отношения определяет отнесение объекта к одному из уже сформированных субклассов. **Когнитивную операцию**, производимую для реализации описанного выше процесса, можно представить в виде структуры «субъект – отношение – объект».

В данной работе мы хотели бы подробнее остановиться на субкатегоризации класса «человек», осуществляемой, наряду с другими механизмами, в рамках указанной когнитивной операции и на ее структурных особенностях. Выделяются **исходная категория**, **определяющий концепт**, служащий основанием для спецификации категории, и **категория-классификатор** (выделены жирным шрифтом), функционирующая в составе идиом как основание для отнесения категоризируемого объекта к тому или иному субклассу (выделены курсивом). Категории-классификаторы определяются в составе идиом вместе с компонентом, представляющим отношение к классификатору. В качестве материала исследования привлекаются идиомы немецкого языка, характеризующие рассматриваемый класс [7]:

**Исходная категория** (суперординатный уровень): человек.

**Определяющий концепт:** *Ahnung* (предчувствие).

**Результирующая субкатегория** (субординатный уровень): человек предчувствующий.

*одобр.*

**das Gras wachsen hören** (досл. слышать, как растет трава)

быть очень чувствительным, осторожным

**wissen, wie die Karten fallen** (досл. знать, как карты лягут)

уметь предчувствовать

**eine gute Nase für etwas haben** (досл. иметь хороший нос для чего-либо)

уметь предчувствовать

**einen guten/den richtigen Riecher haben** (досл. иметь хороший нюх)

уметь предчувствовать, иметь чутье

**einen sechsten Sinn (für etwas) haben** (досл. иметь шестое чувство для чего-либо)

уметь предчувствовать, предвидеть

**Löcher in den Händen haben** (досл. иметь дыры в ладонях)

уметь предчувствовать, предвидеть

**für etwas ein Händchen haben** (досл. иметь ручку для чего-либо)

уметь предчувствовать, предвидеть

**eine Antenne für etwas haben** (досл. иметь антенну для чего-либо)

уметь предчувствовать, предвидеть

**das zweite Gesicht haben** (досл. иметь второе лицо)

1. обладать невиданной способностью

2. уметь предсказывать

В рассмотренной категории представлены две ситуации из класса «то, что невозможно почувствовать» – **das Gras wachsen, wie die Karten fallen** с обозначением отношения «способность воспринимать», в остальных случаях, за исключением аллюзии к Иисусу Христу (**Löcher in den Händen haben**), маркер отношения «иметь» связан с членами категории «орган, позволяющий предчувствовать» (**Nase, Riecher, einen sechsten Sinn, ein Händchen, eine Antenne, das zweite Gesicht**). Представлена когнитивная модель «объект обладает сверхчувствительностью».

Следующая категория используется для характеристики человека по признаку веса:

**Исходная категория** (суперординатный уровень): человек.

**Определяющий концепт: Fettleibigkeit** (тучность, ожирение).

**Результирующая субкатегория** (субординатный уровень): человек тучный, *пренебр.*

**aufgehen wie eine Pfannkuchen/Dampfnudel** (досл. взойти как лапша/блин) – растолстеть

**aus der Fassung geraten / aus der Form gehen / aus den/allen Fugen geraten / aus dem Leim gehen** (досл. выйти из фасона / из формы / из всех швов / из клея)

растолстеть

**ein fettes Schwein sein** (досл. быть толстой свиньей)

быть толстым

**eine barocke Figur/Form/Statur haben** (досл. иметь фигуру в стиле барокко)

быть толстым

**beleibt sein** (досл. быть в теле)

быть тучным

**jmd. ist ein schwerer Brocken** (досл. быть толстым)

толстяк

**gut im Futter sein** (досл. иметь хорошую кормежку)

тот, кого хорошо кормят, толстяк

**gut gepolstert sein** (досл. быть с мягкой обивкой)

быть толстым

Структура части членов категории основана на сравнении с элементами класса «толстые вещи» – **Pfannkuchen, Dampfnudel, Schwein**, в другой части на фоне отношения «выйти за» представлен класс с абстрактным значением «пределы чего-либо» (**Fassung, Form, Fuge, Leim**), ФЕ **beleibt sein, jmd. ist ein schwerer Brocken, gut im Futter sein, gut gepolstert sein** употреблены в прямых значениях, **eine barocke Figur...** – обращение к образцам внешнего вида определенной эпохи. Сформирована пропозициональная когнитивная модель «объект толст сверх меры».

Субкатегория «плохо выглядящий человек» образована с привлечением класса «плохо выглядящие вещи»:

**Исходная категория** (суперординатный уровень): человек.

**Определяющий концепт: Häßlichkeit** (vgl. auch: **Unansehnlichkeit**) (некрасивость) **Unansehnlichkeit** (vgl. auch: **Häßlichkeit**) **Unscheinbarkeit**.

**Результирующая субкатегория** (субординатный уровень): плохо выглядящий человек.

*пренебр.*

**ein häßliches Entlein** (досл. гадкий утенок)

быть некрасивым

**nach nichts aussehen** (досл. выглядеть как ничто)

быть некрасивым

**häßlich wie die Sünde** (досл. отвратительный как грех)

быть отвратительным, непривлекательным

**häßlich wie die Nacht** (досл. отвратительный как ночь)

быть отвратительным, непривлекательным

**aussehen wie Sau** (досл. выглядеть как свинья)

быть неопрятным, грязным

**aussehen wie ein Struwwelpeter** (досл. выглядеть как петер-растрёпа)

быть непричесанным, иметь странную причёску

*aussehen wie eine Wasserleiche* (досл. выглядеть как утопленник)  
 выглядеть очень бледным  
*aussehen wie eine Vogelscheuche* (досл. выглядеть как чучело)  
 быть грязным, безвкусно одетым  
*aussehen wie ein wandelnder Leichnam* (досл. выглядеть как ходячий труп)  
 выглядеть жалко, бледно  
*eine Beleidigung fürs Auge sein/das Auge beleidigen* (досл. ранить глаз)  
 быть очень некрасивым  
*von der Natur stiefmütterlich behandelt worden sein* (досл. природа обошлась с кем-либо, как мачеха)  
 быть очень некрасивым  
*verboten aussehen* (досл. выглядеть так, как запрещено)  
 быть плохо, безвкусно одетым  
*plünderig aussehen*  
 носить старую, рваную одежду  
*abgerissen aussehen* (досл. выглядеть растрепанным)  
 быть неухоженным, неумытым  
*angegriffen aussehen* (досл. выглядеть измученным)  
 выглядеть очень плохо, жалко  
*mitgenommen sein/aussehen* (досл. выглядеть/быть взятым)  
 быть истощенным

Структура части членов категории основана на сравнении объекта с членами класса «крайне отвратительные вещи»: **Sünde, Nacht, Sau, Struwelpeter, Wasserleiche, Vogelscheuche, Leichnam, nichts, ein häßliches Entlein**, ФЕ *eine Beleidigung fürs Auge sein/das Auge beleidigen, verboten aussehen, plünderig aussehen, abgerissen aussehen, angegriffen aussehen, mitgenommen sein/aussehen* также ассоциируются с разными признаками концепта **Hässlichkeit**, наряду с актуализацией признака «общая непривлекательность», *von der Natur stiefmütterlich behandelt worden sein* реализует отрицательные коннотации, связанные с компонентом **Stiefmutter** (мачеха). Сформирована когнитивная модель «объект крайне плохо выглядит».

Основные выводы, касающиеся рассмотренных выше структур, можно изложить следующим образом: рассмотренные фразеологические классы в немецком языке основаны на привлечении категорий, функцией которых является классификация исходного объекта (человек). В рамках когнитивной операции «субъект – отношение – объект» компонент «отношение» в первом рассмотренном классе замещается функциями «способность воспринимать», «иметь», связанными с категориями-классификаторами «то, что невозможно почувствовать» и «орган, позволяющий предчувствовать»; во втором классе компонент «отношение» представлен функцией «выйти за», связанной с категорией-классификатором «пределы чего-либо»; в третьем классе представлено сравнение с членами класса «крайне отвратительные вещи».

Роль категорий-классификаторов выражается в интенсификации признака, реализуемого на основании соотнесения исходной категории с определяющим концептом, и представлена в виде когнитивной модели, связанной с соответствующей субкатегорией.

#### Список литературы

1. Гогичев Ч. Г. О некоторых механизмах формирования категорий сознания // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 3. Ч. 1. С. 67-70.
2. Гогичев Ч. Г. О структуре классов «интеллект человека» в немецком и осетинском языках // Мир науки, культуры, образования. 2011. № 3. С. 241-243.
3. Гогичев Ч. Г. О субкатегориях класса «интеллектуальные способности человека» в русском языке // Экономические и гуманитарные исследования регионов. 2011. № 3. С. 123-127.
4. Lakoff G. Women, Fire, and Dangerous Things. What Categories Reveal about the Mind. Chicago – L.: The University of Chicago Press, 1987. 614 p.
5. Rosch E. Principles of Categorization // Cognition and Categorization. Hillsdale, 1978. P. 27-48.
6. Talmy L. Toward a Cognitive Semantics. Cambridge MA: The MIT Press, 2000. Т. 1. 565 p.
7. Wörterbuch für Redensarten, Redewendungen, idiomatische Ausdrücke, feste Wortverbindungen [Электронный ресурс]. URL: <http://www.redensarten-index.de> (дата обращения: 17.02.2015).

#### COGNITIVE OPERATION “ATTITUDE TO THE CLASSIFIER” IN THE GERMAN LANGUAGE

Gogichev Chermen Gersanovich, Ph. D. in Philology  
 Plekhanov Russian University of Economics  
 chgo@mail.ru

The paper examines the process of formation of the categories of a subordinate level carried out on the basis of a cognitive operation which has the form "subject - attitude - object" by the material of the phraseological classes of the German language. The author proposes a thesis on the categories-classifiers identified in the structure of the phraseological classes, analyzes their role in the formation of the cognitive models associated with the subcategories of a class "human being" in the German language, and the functions related to the component "attitude" of the cognitive operation under investigation.

*Key words and phrases:* idioms; categories of a subordinate level; cognitive operations; categories-classifiers; cognitive models; German language.